COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 6.10.2006
COM(2006) 586 definitief

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting door de Commissie van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

ACHTERGROND EN INLEIDING

1. Bij besluit van 25 november 2004[1] heeft de Raad de richtsnoeren voor het voeren van onderhandelingen over het ITER-project gewijzigd die hij had gegeven bij besluit van 16 november 2000[2] ingevolge artikel 101, tweede alinea, van het Euratom-Verdrag. Bij deze wijziging heeft de Raad de Commissie gemachtigd te onderhandelen over "Europese deelname aan internationale onderzoeksactiviteiten in samenwerkingsverband in het kader van een bredere aanpak voor de verwezenlijking van fusie-energie".

2. In overeenstemming met deze richtsnoeren is de oplossing van het punt van de ITER-locatie bereikt tijdens de ministeriële vergadering op 28 juni 2005 in Moskou, waar de ITER-partijen het eens zijn geworden om de ITER-installatie en de hoofdzetel van de organisatie te vestigen in Cadarache. Een belangrijke factor voor deze keuze was een convergentie van zienswijzen van EURATOM en Japan, geregistreerd in de gezamenlijke nota over de rol van de gastheer en de niet-gastheer betreffende het ITER-project (de Gezamenlijke Nota), op grond waarvan EURATOM en Japan elk een bijdrage van 46 mld ¥/339 mio € zouden leveren voor gezamenlijke 'bredere aanpak'-activiteiten op het grondgebied van Japan.

3. In het kader van de overeenstemming over de locatie voor ITER hebben vertegenwoordigers van de Commissiediensten en van de regering van Japan bilaterale onderhandelingen gevoerd over de bredere aanpak-activiteiten om uitvoering te geven aan de Gezamenlijke Nota. Op 20 juni 2006 is het eindrapport inzake de onderhandelingen over de overeenkomst inzake de bredere aanpak ondertekend, waarin de voltooiing van het onderhandelingsproces wordt bevestigd en de bij de afronding van de onderhandelingen geproduceerde aanvullende documenten worden geregistreerd. De output van het onderhandelingsproces omvat in essentie:

3.1. de tekst van de Overeenkomst tussen EURATOM en de regering van Japan (de partijen) voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie (de overeenkomst);

3.2. de tekst van een ontwerp van bij de parafering van de overeenkomst door de partijen af te leggen Gezamenlijke Verklaring met de volgende aangehechte documenten en tabellen:

   a) Gemeenschappelijke Overeenstemming over de bijdrage van de partijen tot de BA-projecten,

   b) Waarderamingen en toewijzing van bijdragen van de partijen,

   c) Voorlopig schema voor uitvoering van de BA-projecten, en

---

[1] 15085/04 RESTRICTED.

[2] Zoals nadien gewijzigd bij Besluiten van de Raad van 27 mei 2002 en 26 november 2003.

3.3. de gemeenschappelijke overeenstemmingen over de technische rapporten inzake de projecten van de bredere aanpak-activiteiten met de aangehechte desbetreffende rapporten:

a) IFMIF/EVEDA-opdrachtrapport,

b) IFERC-opdrachtrapport,

c) Rapport van de JA-EU Satellite Tokamak werkgroep.

TOELICHTING BIJ DE OVEREENKOMST EN DESBETREFFENDE INSTRUMENTEN

4. De overeenkomst omvat een preambule, 26 algemene artikelen en drie bijlagen met specifieke bepalingen voor elk van de drie projecten van de bredere aanpak-activiteiten.

5. De drie projecten zijn (artikel 2, lid 1, van de overeenkomst en de artikelen 1 van respectievelijk de bijlagen I, II en III):

a) Engineeringvalidatie- en engineeringontwerpactiviteiten (EVEDA) voor het produceren van een gedetailleerd, compleet en volledig geïntegreerd engineeringontwerp van de International Fusion Materials Irradiation Facility (IFMIF) en alle gegevens die nodig zijn voor toekomstige beslissingen over de bouw, inbedrijfname, exploitatie en uitbedrijfname van IFMIF en voor het valideren van de continue en stabiele werking van elk IFMIF-subsysteem;

b) het Internationaal Centrum voor onderzoek inzake fusie-energie (IFERC), om bij te dragen tot het ITER-project en een mogelijke vroege totstandbrenging van DEMO, een toekomstige demonstratie-energiereactor, te bevorderen;

c) het Satellite Tokamak-programma, dat deelname omvat aan het upgraden van de tokamak-proefmachine die Japan bezit tot een geavanceerde supergeleidende tokamak en deelname aan de exploitatie ervan ter ondersteuning van de exploitatie van ITER en het onderzoek i.v.m. DEMO door de behandeling van fysische sleutelkwesties voor ITER en DEMO.

6. De uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten houdt nauw verband met de uitvoering van het ITER-project: alle drie de projecten dienen ter ondersteuning van de wetenschappelijke doelstelling van het ITER-project en worden uitgevoerd volgens een tijdschema dat verenigbaar is met de ITER-bouwfase (artikel 2, lid 2, van de overeenkomst). De overeenkomst kan worden beëindigd indien de ITER-Overeenkomst wordt beëindigd of indien een van de partijen niet langer partij is bij de ITER-Overeenkomst (artikel 22, lid 2, van de overeenkomst).

7. De overeenkomst voorziet in een administratieve structuur voor de bredere aanpak-activiteiten, die een stuurcomité, projectcomités, projectleiders en uitvoerende agentschappen omvat.

7.1. Het stuurcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de partijen, is verantwoordelijk voor de algemene leiding en supervisie van de bredere aanpak-activiteiten. Het besluit bij consensus en bezit rechtspersoonlijkheid teneinde het

mogelijk te maken Europese bijdragen en personeel die beschikbaar worden gesteld voor de in Japan ondernomen bredere aanpak-activiteiten vrij te stellen van belastingen en rechten. Het stuurcomité wordt geassisteerd door een secretariaat dat in Japan zal zijn gevestigd. De administratieve uitgaven van het stuurcomité worden op onderling overeengekomen basis door de partijen gedragen (artikel 3 van de overeenkomst).

7.2. Er worden voor elk van de drie projecten uit vertegenwoordigers van de partijen samengestelde projectcomités opgericht. De hoofdtaken van de projectcomités, die bij consensus besluiten, zijn het doen van aanbevelingen over de projectplannen, werkprogramma's en jaarrapporten en het controleren en rapporteren van de voortgang van de projecten van de bredere aanpak-activiteiten (artikel 5 van de overeenkomst).

7.3. De projectleiders zijn verantwoordelijk voor de coördinatie van de uitvoering van de projecten van de bredere aanpak-activiteiten. De projectleiders worden geassisteerd door projectteams, waarvan de structuur door het stuurcomité wordt goedgekeurd (artikel 6 van de overeenkomst).

7.4. De partijen wijzen uitvoerende agentschappen aan voor het vervullen van hun verplichtingen ter uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten (artikel 7 van de overeenkomst).

Het uitvoerend agentschap dat verantwoordelijk is voor het leveren van de bijdragen van EURATOM tot de bredere aanpak-activiteiten is de Gemeenschappelijke Onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie[3], die eveneens verantwoordelijk is voor het leveren van de bijdragen van EURATOM tot de in overeenstemming met hoofdstuk V van titel II van het EURATOM-Verdrag op te richten ITER-Organisatie.

Omdat alle projecten van de bredere aanpak-activiteiten uitgevoerd worden op het grondgebied van Japan is het Japanse uitvoerend agentschap verantwoordelijk voor het leveren van gastheerondersteuning, voor het beheer van overeengekomen financiële bijdragen in werkingskosten en ter ondersteuning van gemeenschappelijke uitgaven van de projectteams, en voor het verkrijgen van de nodige vergunningen en licenties om de bredere aanpak-activiteiten uit te voeren.

8. Elk project van de bredere aanpak-activiteiten wordt uitgevoerd op basis van een projectplan, dat nader wordt gespecificeerd door jaarlijkse werkprogramma's, goed te keuren door het stuurcomité. De jaaractiviteiten die worden verricht ter uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten zijn onderworpen aan een door het stuurcomité goed te keuren jaarrapport (hoofdstuk 3 van de overeenkomst).

9. De middelen voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten bestaan uit bijdragen in natura en financiële bijdragen van de partijen. De hoofdbeginselen betreffende de bijdragen van de partijen zijn opgenomen in de Gezamenlijke Verklaring en in het daaraan gehechte document "Waarderamingen en toewijzing van bijdragen van de partijen" (artikel 12 van de overeenkomst).

---

[3] COM(2006) 458 def.

9.1. De bijdragen van de partijen bestaan in grote mate uit bijdragen in natura, inclusief personeel dat voor een projectteam beschikbaar wordt gesteld na door het stuurcomité tot deskundige te zijn benoemd, en secretariaatspersoneel. De levering van deze bijdragen is in aan de partijen toegewezen loten verdeeld zoals geregeld in het aan de Gezamenlijke Verklaring gehechte document "Waarderamingen en toewijzing van bijdragen van de partijen". Het plaatsen van opdrachten voor deze bijdragen valt onder de verantwoordelijkheid van de partij die deze levert, welke handelt via haar uitvoerend agentschap.

De bijdragen in natura zijn vrijgesteld van invoer- en uitvoerrechten en, in geval van personeel dat door de ene partij beschikbaar wordt gesteld als bijdrage in natura voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten, is dit op het grondgebied van de andere partij vrijgesteld van belastingen op salarissen, lonen en emolumenten (artikel 13 van de overeenkomst).

9.2. Elke partij is verantwoordelijk voor de aan haar personeel te betalen salarissen, verzekering en toelagen (artikel 14, lid 5, van de overeenkomst). Als gastheerpartij regelt Japan adequate logies voor het beschikbaar gestelde personeel en hun gezin, neemt het passende maatregelen om het binnenkomen van zijn grondgebied door het personeel en hun gezin te vergemakkelijken en vraagt het zijn uitvoerend agentschap alles in het werk te stellen om op passende wijze te voorzien in juridische en vertaaldiensten bij instelling van een rechtsvordering tegen het personeel die voortvloeit uit de uitoefening van hun taken (artikel 14, lid 5, van de overeenkomst).

9.3. In overeenstemming met de projectplannen en werkprogramma's leveren de partijen financiële bijdragen op basis van verzoeken tot storting die uitgaan van een door het Japanse uitvoerend agentschap aangewezen persoon (artikel 7, lid 3, onder a, van de overeenkomst). De financiële bijdragen worden bijgehouden in afzonderlijke rekeningen voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten (artikel 7, lid 3, onder b, van de overeenkomst). De rekeningen kunnen in de loop van de overeenkomst en tot maximaal vijf jaar na het verstrijken of beëindigen ervan door elke partij op elk moment op basis van documenten en ter plaatse worden gecontroleerd (artikel 11 van de overeenkomst).

De financiële bijdragen van de partijen kunnen worden gebruikt voor de overeengekomen werkingskosten van de projecten en de gemeenschappelijke uitgaven van elk projectteam (artikelen 7, lid 3, en 17 van de overeenkomst).

10. De overeenkomst bevat een hoofdstuk over informatie en intellectuele eigendom (hoofdstuk 5 van de overeenkomst), dat gebaseerd is op bijlage C van de Overeenkomst tussen EURATOM, Japan, de Russische Federatie en de Verenigde Staten van Amerika betreffende samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp voor ITER (de ITER EDA-Overeenkomst)[4]

11. De overeenkomst en alle wijzigingen ervan treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat hun respectieve interne procedures nodig voor de inwerkingtreding zijn voltooid (artikelen 21 en 23 van de overeenkomst).

---

[4] SEC(1991) 2535 def.

12. De duur van de overeenkomst bedraagt tien jaar. Zij blijft van kracht tenzij zij aan het einde van de eerste periode of op elk moment daarna door een van de partijen wordt beëindigd behoudens een schriftelijke opzeggingstermijn van minstens zes maanden (artikel 22, lid 1, van de overeenkomst).

13. Gedurende de eerste duur van 10 jaar kan de overeenkomst enkel worden beëindigd (i) met instemming van de partijen, (ii) indien de ITER-Overeenkomst wordt beëindigd of (iii) indien een van de partijen niet langer partij is bij de ITER-Overeenkomst (artikel 22, lid 2, van de overeenkomst).

14. Andere partijen bij de ITER-Overeenkomst kunnen deelnemen aan een project van de bredere aanpak-activiteiten behoudens een beslissing van het stuurcomité (artikel 25 van de overeenkomst). Het stuurcomité kan overeenkomsten en regelingen met die partij betreffende een dergelijke deelname goedkeuren en sluiten in overeenstemming met de interne procedures van de partijen.

15. Alle vraagstukken of geschillen in verband met de interpretatie of tenuitvoerlegging van de overeenkomst worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen geregeld (artikel 24 van de overeenkomst).

16. Met betrekking tot EURATOM is de overeenkomst van toepassing op de grondgebieden waar het EURATOM-Verdrag geldt en, in overeenstemming met dat verdrag en andere relevante overeenkomsten, op de Republiek Bulgarije, Roemenië en de Zwitserse Bondsstaat, die aan het EURATOM-fusieprogramma deelnemen als volledig geassocieerde derde staten (artikel 26 van de overeenkomst).

17. De bijlagen die specifieke bepalingen bevatten voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten hebben de volgende structuur: Artikel 1 bepaalt de doelstelling ervan, artikel 2 de werkingssfeer van de respectieve activiteit, artikel 3 bepaalt de plaats van de operationele locatie en artikel 5 bepaalt de specifieke duur van elk project. Artikel 6 van bijlage I betreffende IFMIF/EVEDA en artikel 6 van bijlage II betreffende IFERC omvatten specifieke bepalingen betreffende de eigendom van componenten die afwijken van de algemene eigendomsbepaling van artikel 14, lid 3.

GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

18. De bijdragen van EURATOM aan de bredere aanpak-activiteiten worden geleverd via de op grond van titel II, hoofdstuk V, van het EURATOM-Verdrag op te richten Gemeenschappelijke Onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie. De gevolgen voor de begroting van de sluiting van de overeenkomst zijn behandeld in het voorstel voor een beschikking van de Raad tot oprichting van de Gemeenschappelijke Onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie[5].

[5] COM(2006) 458 def.

VOORGESTELD BESLUIT

19. Er wordt voorgesteld dat de Raad op basis van artikel 101, tweede alinea, van het EURATOM-Verdrag het hieraan gehechte Besluit betreffende de sluiting door de Commissie van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie aanneemt.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting door de Commissie van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gelet op Besluit 2002/668/Euratom[6] van de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) voor onderzoeks- en opleidingsactiviteiten inzake kernenergie, dat tevens bijdraagt tot de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte (2002-2006) en op Beschikking 2002/837/Euratom[7] van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006),

Gelet op het voorstel van de Commissie,[8]

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Commissie heeft, in overeenstemming met de richtsnoeren van de Raad van 16 november 2000 zoals gewijzigd bij Besluiten van de Raad van 27 mei 2002, 26 november 2003 en 25 november 2004, onderhandelingen gevoerd met de regering van China, de regering van Japan, de regering van de Republiek India, de regering van de Republiek Korea, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende een Overeenkomst voor de oprichting van de Internationale ITER-Organisatie voor fusie-energie voor de gezamenlijke uitvoering van het ITER-project.

(2) De ITER-onderhandelingspartijen zijn tijdens de ministeriële vergadering in Moskou op 28 juni 2005 overeengekomen om ITER in Cadarache te bouwen. Zij hebben eveneens overeenstemming bereikt over een bijgevoegde gezamenlijke nota over de rol van de gastheer (Euratom) en niet-gastheer (Japan) betreffende het ITER-project.

(3) In overeenstemming met bovenbedoelde gezamenlijke nota en de gewijzigde richtsnoeren van de Raad heeft de Commissie met de regering van Japan onderhandelingen gevoerd over een Overeenkomst voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten.

---

6 PB L 232 van 29.8.2002, blz. 34.
7 PB L 294 van 29.10.2002, blz. 86.
8 COM(2006) xxx def.

(4) Op 20 juni 2006 hebben de vertegenwoordigers van EURATOM en Japan tijdens een vergadering in Tokio het eindrapport betreffende de onderhandelingen over de overeenkomst inzake de bredere aanpak aangenomen, waarin de voltooiing van het onderhandelingsproces is bevestigd en de door EURATOM en Japan geproduceerde aanvullende documenten zijn geregistreerd.

(5) Op *[datum]* hebben de vertegenwoordigers van EURATOM en Japan een Gezamenlijke Verklaring ondertekend voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten, die nadere bijzonderheden omvat betreffende de bijdragen van de partijen aan de bredere aanpak-activiteiten.

(6) De sluiting door de Commissie van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie moet worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De sluiting door de Commissie, voor en namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten op het gebied van onderzoek inzake fusie-energie wordt goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is bij dit besluit gevoegd.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

Bijlage I bij het ontwerp-besluit van de Raad

OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN JAPAN EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE VOOR DE GEZAMENLIJKE UITVOERING VAN DE BREDERE AANPAK-ACTIVITEITEN OP HET GEBIED VAN ONDERZOEK INZAKE FUSIE-ENERGIE

De regering van Japan en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna "EURATOM"), samen hierna "de partijen" genoemd,

Gelet op de Overeenkomst voor samenwerking tussen de regering van Japan en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op het gebied van beheerste thermonucleaire fusie;

Gelet op de Gezamenlijke Verklaring van de vertegenwoordigers van de partijen bij de ITER-onderhandelingen naar aanleiding van de ministeriële bijeenkomst voor ITER in Moskou op 28 juni 2005 en de daaraan gehechte "Gezamenlijke Nota over de rol van de gastheer en de niet-gastheer betreffende het ITER-project" (hierna "de Gezamenlijke Nota"), waarin de hoofdbeginselen voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten zijn vastgesteld;

Gelet op de "Gezamenlijke Verklaring van de vertegenwoordigers van EURATOM en de regering van Japan voor de gezamenlijke uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten" [naar aanleiding van de ministeriële bijeenkomst voor ITER, [*Brussel*], [*datum*]] (hierna "de Gezamenlijke Verklaring van *[Brussel]*");

Herinnerende aan de bijdragen van de partijen tot de voorbereiding voor de gezamenlijke uitvoering van het ITER-project via de activiteiten in verband met het engineeringontwerp van ITER en de oprichting van de Internationale ITER-Organisatie voor fusie-energie;

Erkennende de rol van Internationaal Agentschap voor Atoomenergie in het ITER-project en de samenwerking van de partijen op het gebied van fusieonderzoek en -ontwikkeling in het kader van het Internationaal Energie Agentschap van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;

Wensende de bredere aanpak-activiteiten ter ondersteuning van het ITER-project en een vroege totstandbrenging van fusie-energie voor vreedzame doeleinden gezamenlijk uit te voeren volgens een tijdschema dat verenigbaar is met de ITER-bouwfase;

Zijn het volgende overeengekomen:

Hoofdstuk 1
Inleiding

Artikel 1

Doelstelling

Het doel van deze overeenkomst is een kader in te stellen voor specifieke procedures en details voor de gezamenlijke uitvoering van bredere aanpak-activiteiten (hierna "de bredere aanpak-activiteiten") ter ondersteuning van het ITER-project en een vroege totstandbrenging van fusie-energie voor vreedzame doeleinden in overeenstemming met de Gezamenlijke Nota.

Artikel 2

Schets van de bredere aanpak-activiteiten

1. De bredere aanpak-activiteiten omvatten de volgende drie projecten:

   (a) het project inzake de engineeringvalidatie- en engineeringontwerpactiviteiten voor de International Fusion Materials Irradiation Facility (hierna "IFMIF/EVEDA");

   (b) het project inzake het Internationaal Centrum voor onderzoek inzake fusie-energie (hierna "IFERC"); en

   (c) het project inzake het Satellite Tokamak-programma.

2. In overeenstemming met de Gezamenlijke Nota en op basis van de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] worden de bredere aanpak-activiteiten uitgevoerd volgens een tijdschema dat verenigbaar is met de ITER-bouwfase.

3. De algemene beginselen waaraan de bredere aanpak-activiteiten zijn onderworpen, zijn als vastgesteld in deze overeenkomst. De voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten specifieke beginselen zijn als vastgesteld in de bijlagen I, II en III, die een integrerend onderdeel van deze overeenkomst vormen.

Hoofdstuk 2
Administratieve structuur van de bredere aanpak-activiteiten

Artikel 3

Stuurcomité inzake de bredere aanpak-activiteiten

1. Er wordt een stuurcomité inzake de bredere aanpak-activiteiten opgericht (hierna "het stuurcomité") dat in overeenstemming met deze overeenkomst verantwoordelijk is voor de algemene leiding en supervisie van de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten.

2. Het stuurcomité wordt geassisteerd door het secretariaat dat wordt opgericht ingevolge lid 1 van artikel 4 (hierna "het secretariaat").

3. Het stuurcomité bezit rechtspersoonlijkheid en geniet in zijn betrekkingen met andere staten en internationale organisaties en op de grondgebieden van de partijen de handelingsbevoegdheid die nodig kan zijn om zijn taken uit te voeren en zijn doelstellingen te bereiken.

4. Elke partij benoemt een gelijk aantal leden in het stuurcomité en draagt één van haar benoemde leden voor als hoofd van haar delegatie.

5. Het stuurcomité vergadert ten minste tweemaal per jaar, afwisselend in Europa en in Japan, of op andere overeengekomen momenten en plaatsen. Het hoofd van de delegatie van de partij die als gastheer optreedt voor de vergadering zit de vergadering voor. Het stuurcomité komt bijeen op convocatie van zijn voorzitter.

6. Het stuurcomité besluit bij consensus.

7. De uitgaven van het stuurcomité worden op onderling overeengekomen basis door de partijen gedragen.

8. Het comité heeft onder meer de volgende taken:

   (a) benoeming van het personeel van het secretariaat als bedoeld in lid 1 van artikel 4;

   (b) benoeming van een projectleider voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten als bedoeld in lid 1 van artikel 6 (hierna "projectleider(s)");

   (c) goedkeuring van een projectplan, een werkprogramma en een jaarrapport van elk project van de bredere aanpak-activiteiten als bedoeld in hoofdstuk 3 (hierna "projectplan(nen)", "werkprogramma('s)" en "jaarrapport(en)");

   (d) goedkeuring van de structuur van een projectteam als bedoeld in lid 2 van artikel 6 (hierna "projectteams(s)");

   (e) benoeming op jaarlijkse basis van deskundigen die door een partij voor de projectteams beschikbaar worden gesteld als onderdeel van haar bijdrage in natura als bedoeld in lid 1, onder (a), (ii), van artikel 12 (hierna "de deskundigen");

   (f) in overeenstemming met artikel 25, besluitvorming over deelname van een andere partij bij de Overeenkomst tot oprichting van de Internationale ITER-Organisatie voor fusie-energie voor de gezamenlijke uitvoering van het ITER-project (hierna "de ITER-Overeenkomst") aan een project van de bredere aanpak-activiteiten en latere sluiting van overeenkomsten en regelingen met die partij over deze deelname; en

   (g) alle andere taken die nodig kunnen zijn voor het leiden en superviseren van de bredere aanpak-activiteiten.

Artikel 4

Secretariaat

1. Het stuurcomité richt het secretariaat op, dat in Japan gevestigd is. Het personeel van het secretariaat wordt benoemd door het stuurcomité.

2. Het secretariaat assisteert het stuurcomité. De taken van het secretariaat worden bepaald door het stuurcomité en omvatten:

   (a) in ontvangst nemen en doorgeven van de officiële mededelingen van het stuurcomité;

   (b) voorbereiden van vergaderingen van het stuurcomité;

   (c) opstellen van administratieve en andere rapporten voor het stuurcomité; en

   (d) ondernemen van alle andere activiteiten waartoe door het stuurcomité kan worden besloten.

Artikel 5

Projectcomité

1. Voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten richten de partijen een projectcomité op (hierna "projectcomité").

2. Elke partij benoemt een gelijk aantal leden in elk projectcomité.

3. Elk projectcomité komt ten minste tweemaal per jaar bijeen. Tenzij door het projectcomité anders overeengekomen, komt het bijeen in Japan. De voorzitter van elk projectcomité wordt voorgedragen door het stuurcomité dat kiest uit de leden van het projectcomité.

4. Het projectcomité besluit bij consensus.

5. Het secretariaat van elk projectcomité wordt verzorgd door de desbetreffende projectleider als bedoeld in artikel 6.

6. Elk projectcomité heeft onder meer de volgende taken:

   (a) doen van aanbevelingen over de desbetreffende ontwerpen van projectplannen, werkprogramma's en jaarrapporten die door de betrokken projectleider bij het stuurcomité moeten worden ingediend in overeenstemming met hoofdstuk 3;

   (b) controleren en rapporteren van de voortgang van het project van de desbetreffende bredere aanpak-activiteiten; en

   (c) verrichten van alle andere taken als door het stuurcomité opgedragen.

Artikel 6

Projectleider en projectteam

1. Voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten wordt door het stuurcomité een projectleider benoemd. De projectleider is verantwoordelijk voor de coördinatie van de uitvoering van het project als gespecificeerd in de bijlagen I, II en III.

2. Elke projectleider wordt door het desbetreffende projectteam geassisteerd bij de uitoefening van zijn verantwoordelijkheden en taken. De leden van elk projectteam omvatten de deskundigen en andere leden zoals gastwetenschappers. De structuur van elk projectteam wordt door het stuurcomité goedgekeurd op voorstel van de desbetreffende projectleider.

3. Elke projectleider heeft onder meer de volgende taken:

   (a) organiseren, leiden en superviseren van het projectteam bij de uitvoering van het werkprogramma;

   (b) opstellen van het projectplan, het werkprogramma en het jaarrapport en indiening daarvan bij het stuurcomité, na overleg met het desbetreffende projectcomité;

   (c) het door de regering van Japan in overeenstemming met lid 1 van artikel 7 aangestelde uitvoerend agentschap (hierna "het Japans uitvoerend agentschap") verzoeken om betaling van de uitgaven ter ondersteuning van het desbetreffende projectteam in overeenstemming met artikel 17;

   (d) administratieve verwerking van de bijdrage van elke partij;

   (e) verzorging van het secretariaat van het projectcomité; en

   (f) rapporteren aan het projectcomité over de voortgang van het desbetreffende project van de bredere aanpak-activiteiten.

Artikel 7

Uitvoerende agentschappen

1. Elke partij wijst een uitvoerend agentschap aan om haar verplichtingen te vervullen voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten (hierna "uitvoerend(e) agentschap(pen)"), met name om de middelen voor de uitvoering ervan beschikbaar te stellen. Indien de uitvoerende agentschappen ook na de inwerkingtreding van deze overeenkomst niet zijn aangewezen, overleggen de partijen onmiddellijk met elkaar over de wijze waarop de kwestie kan worden opgelost.

2. Het Japans uitvoerend agentschap treedt als gastheer op voor de projectteams en stelt operationele locaties beschikbaar inclusief kantoorruimte, goederen en diensten vereist voor de uitvoering van de taken die onder de voorwaarden van de bijlagen I, II en III door de projectteams moeten worden verricht.

3. Onverminderd lid 1 van artikel 3 is het Japans uitvoerend agentschap verantwoordelijk voor het beheer van de overeengekomen financiële bijdragen in de bedrijfsuitgaven en van de financiële bijdragen in de gemeenschappelijke uitgaven van elk projectteam, die worden besteed aan elk project van de bredere aanpak-activiteiten in overeenstemming met het desbetreffende projectplan en werkprogramma. Voor het beheer van dergelijke financiële bijdragen wijst het Japans uitvoerend agentschap een verantwoordelijke persoon aan die belast is met het beheer van de financiële bijdragen van de partijen. Zijn taken omvatten:

   (a) de partijen of uitvoerende agentschappen verzoeken de financiële bijdragen te leveren in overeenstemming met de projectplannen en werkprogramma's; en

   (b) het bijhouden van afzonderlijke rekeningen van de financiële bijdragen voor elk project van de bredere aanpak-activiteiten en het bewaren ervan met alle boeken, administratie en alle andere documenten met betrekking tot de financiële bijdragen voor een minimumperiode van vijf jaar na het verstrijken of beëindigen van deze overeenkomst.

4. Het Japans uitvoerend agentschap onderneemt de nodige stappen om alle vergunningen en licenties te verkrijgen waarin de in Japan vigerende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voorzien en die vereist zijn voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten.

Hoofdstuk 3
Uitvoeringsinstrumenten

Artikel 8

Projectplan

1. Na overleg met het desbetreffende projectcomité dient elke projectleider uiterlijk op 31 maart van elk jaar bij het stuurcomité ter goedkeuring een projectplan in voor het desbetreffende project van de bredere aanpak-activiteiten.

2. Elk projectplan bestrijkt de hele duur van het project en wordt regelmatig geactualiseerd. Het:

   (a) bevat de hoofdlijnen van een algemeen activiteitenplan inclusief een tijdschema en belangrijke mijlpalen voor de uitvoering van het project in het licht van de bereikte voortgang; en

   (b) geeft een algemeen overzicht van de voor de uitvoering van het project geleverde en te leveren bijdragen.

Artikel 9

Werkprogramma

Na overleg met het desbetreffende projectcomité dient elke projectleider uiterlijk op 31 oktober van elk jaar bij het stuurcomité voor het volgende jaar een jaarlijks werkprogramma ter goedkeuring in voor het desbetreffende project van de bredere aanpak-activiteiten. Het werkprogramma omvat de details van de desbetreffende projectplannen en de programmatische beschrijving van de te ondernemen activiteiten, inclusief doelstellingen, planning, gemeenschappelijke uitgaven en de bijdragen die door elke partij moeten worden geleverd.

Artikel 10

Jaarrapport

1. Uiterlijk op 31 maart van elk jaar dient elke projectleider bij het stuurcomité ter goedkeuring een jaarrapport in betreffende alle ter uitvoering van het desbetreffende project van de bredere aanpak-activiteiten verrichte activiteiten inclusief een overzicht van de door elke partij geleverde bijdragen en van de door het Japans uitvoerend agentschap in overeenstemming met lid 3 van artikel 7 voor het project gedane uitgaven. Bij goedkeuring door het stuurcomité zendt de projectleider het jaarrapport en alle opmerkingen van het stuurcomité aan de partijen en de uitvoerende agentschappen.

2. Het Japans uitvoerend agentschap verschaft elke projectleider de gegevens die nodig zijn voor het samenstellen van het overzicht van de door elke partij geleverde bijdragen en de door het Japans uitvoerend agentschap voor het project gedane uitgaven.

3. De projectplannen, werkprogramma's en jaarrapporten als bedoeld in de artikelen 8 tot 10 en alle andere essentiële documenten voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten worden in het Engels opgesteld.

Artikel 11

Financiële audit

Elke partij kan op elk moment gedurende de overeenkomst en tot maximaal vijf jaar na het verstrijken of beëindigen ervan op basis van documenten en ter plaatse een financiële audit starten van de door het Japans uitvoerend agentschap met het oog op de bredere aanpak-activiteiten bijgehouden afzonderlijke rekeningen. Alle boeken, administratie en alle andere door de uitvoerende agentschappen en door de projectleiders met betrekking tot de bredere aanpak-activiteiten bijgehouden documenten kunnen voorzover nodig en passend voor de audit worden ingezien.

Hoofdstuk 4
Middelen

Artikel 12

Algemene beginselen

1. De middelen voor de uitvoering van de bredere aanpak-activiteiten omvatten:

   (a) bijdragen in natura, in overeenstemming met de technische specificaties en onder de voorwaarden als bedoeld in de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] en de daaraan gehechte documenten, die bestaan uit:

      (i) specifieke onderdelen, uitrusting, materialen en andere goederen en diensten; en

      (ii) de deskundigen die door een partij voor de projectteams beschikbaar zijn gesteld na hun benoeming door het stuurcomité en het voor het secretariaat beschikbaar gestelde personeel na de benoeming ervan door het stuurcomité; en

   (b) financiële bijdragen, onder de voorwaarden als bedoeld in de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] en de daaraan gehechte documenten.

2. Onverminderd de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van elke partij kan het aan de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] gehechte document "Waarderamingen en toewijzing van bijdragen van de partijen" jaarlijks worden geactualiseerd bij besluit van het stuurcomité.

Artikel 13

Belastingen

1. Elke partij verleent toestemming voor in- en uitvoer vrij van rechten naar en van haar grondgebied van goederen die nodig zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst, en verzekert dat deze vrijgesteld worden van alle andere door de douaneautoriteiten geïnde belastingen en rechten en van invoerverboden en –beperkingen. Dit lid wordt toegepast ongeacht het land van oorsprong van deze noodzakelijke goederen.

2. De deskundigen die door een partij voor de projectteams beschikbaar zijn gesteld na hun benoeming door het stuurcomité en het personeel dat door een partij voor het secretariaat beschikbaar is gesteld na benoeming ervan door het stuurcomité, dit als bijdrage in natura in overeenstemming met lid 1, onder a, ii, van artikel 12, is op het grondgebied van de andere partij vrijgesteld van belastingen op salarissen, lonen en emolumenten.

Artikel 14

Regeling betreffende bijdragen in natura

1. Elke bijdrage in natura is het voorwerp van een regeling voor het plaatsen van opdrachten (hierna "de regeling voor het plaatsen van opdrachten") die tussen de uitvoerende agentschappen is overeengekomen met instemming van de betrokken projectleider.

2. In de regeling voor het plaatsen van opdrachten wordt een gedetailleerde technische beschrijving verstrekt van de te leveren bijdragen inclusief de technische specificaties, schema's, mijlpalen, risicobeoordelingen, prestaties en criteria voor het aanvaarden ervan, en worden de bepalingen vastgesteld op grond waarvan de betrokken projectleider in staat wordt gesteld technisch gezag uit te oefenen over de prestatie van de bijdragen in natura. In de regeling voor het plaatsen van opdrachten worden met name vastgesteld:

   (a) de aan iedere bijdrage in natura toegekende waarde;

   (b) de rol en verantwoordelijkheden van de uitvoerende agentschappen en de projectleider;

   (c) de procedure voor het plaatsen van opdrachten;

   (d) het schema en de voorwaarden voor de aanvaarding dat de mijlpalen en prestaties zijn gerealiseerd;

   (e) de toepassing van maatregelen voor kwaliteitsborging;

   (f) de verhouding tussen de betrokken projectleider, de uitvoerende agentschappen en de entiteiten die betrokken zijn bij de levering van de prestaties, alsmede de monitoringprocedures;

   (g) procedures voor het behandelen van veranderingen in een opdracht die van invloed kunnen zijn op de kosten, programmering en prestaties ervan; en

   (h) de aanvaarding van de eindprestaties en mogelijke overdracht van eigendom.

3. De eigendom van de door het door EURATOM in overeenstemming met lid 1 van artikel 7 aangestelde uitvoerend agentschap (hierna "het Europees uitvoerend agentschap") in natura bij te dragen onderdelen wordt op de desbetreffende operationele locatie aan het Japans uitvoerend agentschap overgedragen op het moment van aanvaarding door de desbetreffende projectleider en het Japans uitvoerend agentschap. Het Japans uitvoerend agentschap is verantwoordelijk voor het transport van door het Europees uitvoerend agentschap bijgedragen onderdelen van de haven van binnenkomst naar de operationele locatie.

4. Voor de deskundigen of het personeel voor het secretariaat neemt de regeling voor het plaatsen van opdrachten de vorm aan van een detacheringsregeling. De waarde die toegekend wordt aan de deskundigen of het personeel voor het secretariaat is die welke genoemd wordt in het aan de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] gehechte

document "Waarderamingen en toewijzing van bijdragen van de partijen" en kan door het stuurcomité voorzover nodig van tijd tot tijd worden geactualiseerd.

5. Elke partij is verantwoordelijk voor de salarissen, verzekeringen en toelagen die betaald moeten worden aan de door die partij beschikbaar gestelde deskundigen en personeel voor het secretariaat en betaalt, tenzij anders overeengekomen, voor hun reis- en verblijfskosten. De partij die als gastheer optreedt voor de projectteams en/of het secretariaat regelt adequate logies voor de deskundigen en het personeel van het secretariaat en hun gezin. De partij die als gastheer optreedt voor de projectteams en/of het secretariaat neemt eveneens passende maatregelen om het binnenkomen van haar grondgebied door de deskundigen en het personeel van het secretariaat en hun gezin te vergemakkelijken, en vraagt haar uitvoerend agentschap alles in het werk te stellen om op passende wijze te voorzien in juridische en vertaaldiensten bij instelling van een rechtsvordering tegen de deskundigen en het personeel van het secretariaat die voortvloeit uit de uitoefening van hun taken. De deskundigen en het personeel van het secretariaat dienen bij de uitoefening van hun taken bij de andere partij te voldoen aan de algemene en bijzondere arbeids- en veiligheidsvoorschriften die van kracht zijn in de gastheervestiging of aan die welke zijn overeengekomen in de detacheringsregeling.

Artikel 15

Aanpassingen van de toewijzingen

Indien onvoorziene omstandigheden dit vereisen, kan een partij voorstellen binnen een project van de bredere aanpak-activiteiten de toewijzing van bijdragen te wijzigen. Bij een dergelijk voorstel stelt de betrokken projectleider, na overleg met het betrokken projectcomité, aan het stuurcomité een herziene toewijzing van middelen voor terwijl de totale kostprijs van het project en het algemene evenwicht van de bijdragen tussen de partijen ongewijzigd blijft.

Artikel 16

Financiële bijdragen

Alle betalingen van het Europees uitvoerend agentschap gebeuren in euro. Alle betalingen van het Japans uitvoerend agentschap gebeuren in yen.

Artikel 17

Gemeenschappelijke uitgaven van de projectteams

Gemeenschappelijke uitgaven van elk projectteam worden door het Japans uitvoerend agentschap betaald in overeenstemming met lid 3 van artikel 7. Hiertoe onderneemt het Japans uitvoerend agentschap op verzoek van de betrokken projectleider en binnen de plafonds die in het relevante werkprogramma zijn vastgesteld de nodige stappen.

Hoofdstuk 5
Informatie en intellectuele eigendom

Artikel 18

Verspreiding, gebruik en bescherming van informatie

1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

   (a) "informatie": tekeningen, ontwerpen, berekeningen, rapporten en andere documenten, gedocumenteerde gegevens of onderzoeks- en ontwikkelingsmethoden, beschrijvingen van uitvindingen en ontdekkingen, al dan niet beschermbaar; en

   (b) "vertrouwelijke zakelijke informatie": informatie die knowhow, handelsgeheimen of technische, commerciële of financiële informatie bevat, welke:

      (i) door de eigenaar ervan als vertrouwelijk is behandeld,

      (ii) niet algemeen bekend of uit andere bronnen beschikbaar is;

      (iii) door de eigenaar ervan niet voor andere partijen beschikbaar is gesteld zonder een desbetreffende vertrouwelijkheidheidsverplichting; en

      (iv) voor de ontvangende partij niet beschikbaar is zonder vertrouwelijkheidsverplichtingen.

2. Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk ondersteunen de partijen de zo ruim mogelijke verspreiding van bij de uitvoering van deze overeenkomst gegenereerde informatie.

3. Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk wordt alle informatie die door de leden van de projectteams bij de uitvoering van de op grond van deze overeenkomst aan hen toegewezen taken is gegenereerd aan elk van de partijen vrij ter beschikking gesteld voor gebruik bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van kernfusie als energiebron voor vreedzame doeleinden.

4. Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk heeft elke partij recht op een niet-exclusieve, onherroepelijke, royalty-vrije licentie in alle landen voor het vertalen, reproduceren en openbaar verspreiden van rechtstreeks uit de uitvoering van deze overeenkomst voortvloeiende artikelen in wetenschappelijke en technische vakbladen, verslagen en boeken. Op alle openbaar verspreide exemplaren van op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk opgestelde, auteursrechtelijk beschermde werken worden de namen van de auteurs vermeld, tenzij een auteur uitdrukkelijk afziet van naamsvermelding.

5. Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk wordt alle informatie die door het personeel van een uitvoerend agentschap bij de uitvoering van de op grond van deze overeenkomst aan hen toegewezen taken is gegenereerd aan de projectteams en aan

elk van de partijen vrij ter beschikking gesteld voor gebruik bij onderzoek en ontwikkeling op het gebied van kernfusie als energiebron voor vreedzame doeleinden.

6. Alle op initiatief van een uitvoerend agentschap of een projectleider voor de uitvoering van een op grond van deze overeenkomst aan hen toegewezen taak gesloten contracten dienen bepalingen te bevatten om de partijen in staat te stellen hun verplichtingen in het kader van deze overeenkomst na te komen.

7. Onverminderd haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, haar verplichtingen jegens derde partijen en de bepalingen van dit hoofdstuk stelt elke partij alles in het werk om aan de projectteams en de uitvoerende agentschappen vrij alle informatie ter beschikking te stellen die zij voor de uitvoering van de op grond van deze overeenkomst aan hen toegewezen taken nodig hebben.

8. Indien bij de uitvoering van deze overeenkomst vertrouwelijke zakelijke informatie beschikbaar wordt gesteld, moet deze op passende wijze als zodanig worden gekenmerkt en moet voor het doorgeven ervan een regeling worden getroffen om de vertrouwelijkheid te waarborgen. De ontvanger van deze informatie gebruikt deze voor de uitvoering van deze overeenkomst en ziet erop toe dat de vertrouwelijkheid in de mate die in die regeling is overeengekomen, gehandhaafd blijft.

Artikel 19

Intellectuele eigendom

1. In het kader van deze overeenkomst heeft "intellectuele eigendom" de betekenis die het heeft in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom, gesloten in Stockholm op 14 juli 1967. Elke partij zorgt er in overeenstemming met haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor dat de andere partij de overeenkomstig dit hoofdstuk toegewezen rechten op intellectuele eigendom kan verkrijgen Dit hoofdstuk verandert niets of doet geen afbreuk aan de toewijzing van rechten tussen een partij en haar onderdanen. Of de rechten in verband met intellectuele eigendom aan een partij dan wel aan haar onderdanen toekomen, wordt door de betrokkenen onderling geregeld overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

2. Voorzover door de leden van de projectteams bij de uitvoering van deze overeenkomst beschermbare inhoud wordt gegenereerd, stelt de betrokken projectleider onverwijld het stuurcomité in kennis en doet hij een aanbeveling inzake de landen waar bescherming van deze intellectuele eigendom zou moeten worden verkregen. Elke partij, haar uitvoerend agentschap of de leden van de projectteams die door deze partij beschikbaar worden gesteld, hebben evenwel het recht om alle rechten en aanspraken op en alle belangen in intellectuele eigendom te verwerven op het grondgebied van die partij. Het stuurcomité beslist of en op welke wijze moet worden getracht bescherming van deze intellectuele eigendom te verkrijgen in derde landen. In alle gevallen dat door een partij, haar uitvoerend agentschap of de leden van de projectteams die door die partij beschikbaar zijn gesteld bescherming van de intellectuele eigendom wordt verkregen, ziet de partij erop toe dat de leden van de

projectteams deze intellectuele eigendom vrij kunnen gebruiken voor de uitvoering van de aan de projectteams toegewezen taken.

3. Indien door personeel van een uitvoerend agentschap bij de uitvoering van een daaraan op grond van deze overeenkomst toegewezen taak intellectuele eigendom wordt gegenereerd, is de partij van dat uitvoerend agentschap, het uitvoerend agentschap of het personeel ervan gerechtigd in alle landen alle rechten en aanspraken op en belangen in deze intellectuele eigendom te verwerven overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen. De partij van een dergelijk uitvoerend agentschap ziet erop toe dat de leden van de projectteams deze intellectuele eigendom vrij kunnen gebruiken voor de uitvoering van de aan de projectteams toegewezen taken, en dat aan de andere partij een onherroepelijke, niet-exclusieve, royalty-vrije licentie wordt verleend, met het recht om onderlicenties te verlenen, voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van beheerste kernfusie als energiebron voor vreedzame doeleinden.

4. Indien door personeel dat beschikbaar is gesteld via een uitvoerend agentschap bij het werken in het uitvoerend agentschap van de andere partij intellectuele eigendom wordt gegenereerd is, onverminderd de relevante toepasselijke wetgeving:

   (a) de ontvangende partij, haar uitvoerend agentschap of haar personeel gerechtigd om op haar eigen grondgebied en in derde landen, behalve het land van de uitzendende partij, alle rechten en aanspraken op en belangen in deze intellectuele eigendom te verwerven; en

   (b) is de uitzendende partij, haar uitvoerend agentschap of haar personeel gerechtigd om op haar eigen grondgebied alle rechten en aanspraken op en belangen in deze intellectuele eigendom te verwerven.

5. Onverminderd alle rechten van uitvinders of auteurs op grond van de toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen neemt elke partij alle nodige maatregelen om te trachten de voor de uitvoering van deze overeenkomst vereiste medewerking van deze uitvinders of auteurs, inclusief het personeel van haar uitvoerend agentschap, te verkrijgen. Elke partij zorgt voor de betaling van beloningen en vergoedingen aan deze uitvinders of auteurs, overeenkomstig haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

6. Indien een partij besluit geen gebruik te maken van haar recht om te trachten in een land of in een regio bescherming van intellectuele eigendom te verkrijgen, stelt zij, onverminderd de leden 2 tot 4, de andere partij daarvan in kennis. De andere partij kan vervolgens proberen deze bescherming te verkrijgen.

Artikel 20

Afloop of beëindiging

De op grond van dit hoofdstuk aan de partijen verleende rechten en opgelegde verplichtingen blijven na afloop of beëindiging van deze overeenkomst voortbestaan in overeenstemming met de toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

Hoofdstuk 6
Slotbepalingen

Artikel 21

Inwerkingtreding

Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de partijen diplomatieke nota's uitwisselen waarmee zij elkaar ervan in kennis stellen dat hun respectieve voor de inwerkingtreding van de overeenkomst benodigde interne procedures zijn voltooid.

Artikel 22

Duur en beëindiging

1. Deze overeenkomst blijft van kracht voor een periode van tien jaar en blijft daarna van kracht tenzij zij door een partij aan het einde van de periode van tien jaar of op elk moment daarna wordt beëindigd door de andere partij ten minste zes maanden van te voren schriftelijk in kennis te stellen van haar voornemen om deze overeenkomst te beëindigen.

2. Deze overeenkomst kan voordat zij afloopt enkel worden beëindigd wanneer:

   (a) beide partijen het onderling eens zijn;

   (b) de ITER-Overeenkomst wordt beëindigd; of

   (c) een van de partijen niet langer partij is bij de ITER-Overeenkomst.

3. De afloop of de beëindiging van deze overeenkomst heeft geen invloed op de geldigheid of de duur van enige in het kader van de overeenkomst getroffen regeling, noch op specifieke rechten en verplichtingen die uit hoofde van hoofdstuk 5 zijn ontstaan.

Artikel 23

Wijziging

De partijen overleggen op verzoek van een van hen met elkaar of deze overeenkomst kan worden gewijzigd, en kunnen een wijziging overeenkomen. Deze wijziging treedt in werking op de datum waarop de partijen diplomatieke nota's hebben uitgewisseld waarmee zij elkaar ervan in kennis stellen dat hun respectieve voor de inwerkingtreding ervan benodigde interne procedures zijn voltooid.

Artikel 24

Regeling van geschillen

Alle vragen of geschillen tussen de partijen betreffende de interpretatie of uitvoering van deze overeenkomst worden door overleg en onderhandeling tussen de partijen geregeld.

Artikel 25

Deelname van andere ITER-partijen

In het geval dat enige andere partij bij de ITER-Overeenkomst haar voornemen kenbaar maakt om deel te nemen aan een project van de bredere aanpak-activiteiten, dient de betrokken projectleider na overleg met het projectcomité bij het stuurcomité een voorstel in betreffende de voorwaarden van de deelname van deze partij aan dat project. Het stuurcomité beslist op basis van dat voorstel over de deelname van die partij en kan, behoudens de goedkeuring van de partijen ingevolge hun interne procedures, met die partij overeenkomsten en regelingen sluiten betreffende deze deelname.

Artikel 26

Toepassing met betrekking tot EURATOM

In overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van EURATOM is deze overeenkomst van toepassing op de door dat verdrag bestreken grondgebieden. In overeenstemming met dat Verdrag en andere relevante overeenkomsten is zij eveneens van toepassing op de Republiek Bulgarije, Roemenië en de Zwitserse Bondsstaat, die aan het EURATOM-fusieprogramma deelnemen als volledig geassocieerde derde staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door respectievelijk de regering van Japan en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, deze Overeenkomst hebben ondertekend

Gedaan te [*Brussel*] op [datum], in tweevoud in de Engelse en Japanse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

[Ondertekenaar]

Voor de regering van Japan

[Ondertekenaar]

Bijlage I
IFMIF/EVEDA

Artikel 1

Doelstelling

1. De partijen voeren, onverminderd deze overeenkomst alsmede hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, de engineeringvalidatie- en engineeringontwerpactiviteiten (hierna "EVEDA") uit voor het produceren van een gedetailleerd, compleet en volledig geïntegreerd engineeringontwerp van de International Fusion Materials Irradiation Facility (hierna "IFMIF") en alle gegevens die nodig zijn voor toekomstige beslissingen betreffende de bouw, inbedrijfname, exploitatie en uitbedrijfname van IFMIF en voor het valideren van de continue en stabiele werking van elk IFMIF-subsysteem.

2. Dit ontwerp en deze gegevens worden vervolgens opgenomen in een definitief ontwerprapport dat na overleg met het projectcomité op voorstel van de projectleider door het stuurcomité moet worden aangenomen, en worden voor elk van de partijen beschikbaar gesteld om te gebruiken als onderdeel van een internationaal samenwerkingsprogramma of in een eigen binnenlands programma.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. Met het oog op de doelstellingen in artikel 1 van deze bijlage worden de volgende taken uitgevoerd:

   (a) opstellen van het engineeringontwerp van IFMIF, inclusief:

      (i) een complete beschrijving van IFMIF inclusief de drie voornaamste subsystemen ervan (de accelerators, de trefplaatfaciliteit en de testfaciliteit), de gebouwen inclusief de hete cellen voor nabestralingsonderzoek, de hulpsystemen en de veiligheidssystemen;

      (ii) gedetailleerde ontwerpen van de onderdelen, de subsystemen en gebouwen met name met het oog op hun interfaces en integratie;

      (iii) een planning voor de verschillende fasen van levering, bouw, assemblage, testen en inbedrijfname met het overeenkomstige plan voor de benodigde personele en financiële middelen; en

      (iv) de technische specificaties voor de onderdelen, waardoor het mogelijk wordt aanbestedingen te organiseren voor de levering van componenten die nodig zijn voor het starten van de bouw;

   (b) omschrijving van de eisen waaraan een IFMIF-locatie moet voldoen en uitvoering van de nodige veiligheids- en milieu-analyses;

(c) programmavoorstel en ramingen van de kosten, personele middelen en tijd die nodig zullen zijn voor de inbedrijfname, exploitatie en uitbedrijfname van IFMIF; en

(d) valideren van de onderzoeks- en ontwikkelingswerkzaamheden die vereist zijn voor het uitvoeren van de onder (a) tot (c) beschreven werkzaamheden, inclusief:

(i) ontwerpen, bouwen en assembleren van het prototype van het laagenergetische gedeelte en het eerste hoogenergetische gedeelte van een van de twee IFMIF-accelerators inclusief de radiofrequentievoeding, generatoren en hulpsystemen ervan, en uitvoeren van geïntegreerde tests van de deeltjesbundels daarvan;

(ii) ontwerpen, produceren en testen van schaalmodellen om de technische uitvoerbaarheid van de trefplaatfaciliteit en de testfaciliteit aan te tonen; en

(iii) bouwen van de gebouwen om de prototypische accelerator en de hulpsystemen ervan onder te brengen.

2. De uitvoering van de in lid 1 genoemde taken wordt nader gespecificeerd in het projectplan en de werkprogramma's.

Artikel 3

Operationele locatie

De operationele locatie voor IFMIF/EVEDA bevindt zich in Rokkasho, in het district Aomori.

Artikel 4

Middelen

De partijen stellen de voor de uitvoering van IFMIF/EVEDA vereiste middelen beschikbaar als bedoeld in de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] en de daaraan gehechte documenten.

Artikel 5

Duur

De duur van IFMIF/EVEDA bedraagt zes jaar en kan worden verlengd bij besluit van het stuurcomité.

Artikel 6

Eigendom van de acceleratorcomponenten

Onverminderd lid 3 van artikel 14 van deze overeenkomst blijft het Europees uitvoerend agentschap eigenaar van de in dit artikel gespecificeerde componenten van de prototype-accelerator die het als bijdrage in natura levert, en neemt het de verantwoordelijkheid op zich voor het terugzenden van deze componenten na de uitbedrijfname van de prototype-accelerator:

(a) injector;

(b) radiofrequentievoeding, generatoren en hulpsystemen ervan; en

(c) controlesysteem.

Bijlage II
IFERC

Artikel 1

Doelstelling

De partijen, onverminderd deze overeenkomst alsmede hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, verrichten activiteiten voor onderzoek en ontwikkeling in het IFERC die erop gericht zijn tot het ITER-Project bij te dragen en een mogelijke vroege totstandbrenging van een toekomstige demonstratie-energiereactor (hierna "DEMO") te bevorderen.

Artikel 2

Werkingssfeer

Met het oog op de doelstellingen in artikel 1 van deze bijlage worden de volgende taken uitgevoerd:

(a) activiteiten van het DEMO Design Research and Development Coordination Centre gericht op het tot stand brengen van een gemeenschappelijke basis voor een DEMO-ontwerp, inclusief:

  (i) houden van seminars en andere vergaderingen;

  (ii) aanbieding en uitwisseling van wetenschappelijke en technische informatie;

  (iii) activiteiten voor het conceptuele ontwerp voor DEMO; en

  (iv) activiteiten voor onderzoek en ontwikkeling inzake DEMO-technologieën;

(b) activiteiten van het Computational Simulation Centre, inclusief de levering en exploitatie van een supercomputer voor grootschalige simulatie-activiteiten om experimentele gegevens over fusieplasma's te analyseren, scenario's voor de inbedrijfname van ITER op te stellen, de prestatie van de ITER-faciliteiten te voorspellen en bij te dragen tot het ontwerp van DEMO; en

(c) activiteiten van het Remote Experimentation Centre van ITER voor het vergemakkelijken van de brede deelname van wetenschappers aan ITER-experimenten, inclusief de ontwikkeling van technieken voor experimenten op afstand met ontstoken tokamakplasma's, die getest moeten worden op bestaande machines zoals de Advanced Superconducting Tokamak, als bedoeld in artikel 1 van bijlage III.

Artikel 3

Operationele locatie

De operationele locatie voor IFERC bevindt zich in Rokkasho, in het district Aomori.

Artikel 4

Middelen

De partijen stellen de voor de uitvoering van de IFERC-activiteiten vereiste middelen beschikbaar als bedoeld in de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] en de daaraan gehechte documenten.

Artikel 5

Duur

De duur van de IFERC-activiteiten bedraagt tien jaar en kan worden verlengd bij besluit van het stuurcomité.

Artikel 6

Bijzonderheden betreffende levering en mogelijke overdracht van eigendom van supercomputersystemen

Onverminderd lid 3 van artikel 14 van deze overeenkomst worden bijzonderheden betreffende levering en mogelijke overdracht van eigendom van supercomputersystemen vastgesteld door het stuurcomité in overeenstemming met het projectplan.

Bijlage III
Satellite Tokamak Programma

Artikel 1

Doelstelling

1. De partijen voeren, onverminderd deze overeenkomst alsmede hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, het satelliettokamakprogramma (hierna "het Satellite Tokamak Programma") uit. Dat programma omvat:

   (a) de deelname aan het upgraden van de tokamakproefmachine die het Japans uitvoerend agentschap bezit tot een geavanceerde supergeleidende tokamak (hierna "de Advanced Superconducting Tokamak"); en

   (b) de deelname aan de exploitatie ervan ter ondersteuning van de exploitatie van ITER en het onderzoek i.v.m. DEMO door de behandeling van fysische sleutelproblemen voor ITER en DEMO.

2. De bouw en exploitatie van de Advanced Superconducting Tokamak vindt plaats in het kader van het Satellite Tokamak Programma en het Japanse nationale programma. De exploitatiegelegenheden voor de Advanced Superconducting Tokamak worden gelijkelijk verdeeld tussen het nationale programma en het Satellite Tokamak Programma.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. Met het oog op de doelstellingen in artikel 1 van deze bijlage worden de volgende taken uitgevoerd:

   (a) Bouwfase: ontwerpen, produceren van componenten en systemen en assemblage van de Advanced Superconducting Tokamak; en

   (b) Exploitatiefase: planning en uitvoering van experimenten in het kader van het Satellite Tokamak Programma.

2. De uitvoering van de in lid 1 genoemde taken wordt op de volgende basis nader gespecificeerd in het projectplan en de werkprogramma's:

   (a) het rapport voor het conceptuele ontwerp, inclusief de functiespecificaties voor de door de partijen voor de uitvoering van het Satellite Tokamak Programma te leveren onderdelen, wordt door het Japans uitvoerend agentschap geleverd en door de partijen geëvalueerd en aangenomen;

   (b) elk uitvoerend agentschap ontwikkelt het gedetailleerde ontwerp voor de componenten die het bij wijze van bijdrage in natura moet leveren;

(c) het Japans uitvoerend agentschap is verantwoordelijk voor de integratie van de componenten van de Advanced Superconducting Tokamak en voor de algemene assemblage en inbedrijfname van de machine; en

(d) EURATOM is gerechtigd op billijke basis deel te nemen aan de exploitatie van de Advanced Superconducting Tokamak.

Artikel 3

Operationele locatie

De operationele locatie voor het Satellite Tokamak Programma bevindt zich in Naka, in het district Ibaraki.

Artikel 4

Middelen

De partijen stellen de voor de uitvoering van het Satellite Tokamak Programma vereiste middelen beschikbaar als bedoeld in de Gezamenlijke Verklaring van [*Brussel*] en de daaraan gehechte documenten.

Artikel 5

Duur

De duur van het Satellite Tokamak Programma bedraagt tien jaar inclusief drie jaar voor inbedrijfname en exploitatie en kan worden verlengd bij besluit van het stuurcomité.